

L'AUBIER NOUVELLES

P.P.
2037 Montezillon



30
ANS

**35 obligations
de CHF 10'000.–
sur notre emprunt
de 2 mio.
avec intérêts à 2%
sur 5 ans
sont encore à souscrire.
Remboursement le
30 avril 2014.**

NOUVELLES 59

DÉCEMBRE 2009

L'AUBIER
MURAILLES 5
CH-2037 MONTEZILLON

WWW.AUBIER.CH
E-MAIL: CONTACT@AUBIER.CH
FAX: +41 32 732 22 00
TÉL.: +41 32 732 22 11

Les archives de nos Nouvelles composent une sorte de biographie de L'Aubier. Nous y avons décrit les premiers pas, les joies et les soucis de celle qui n'était alors qu'une toute jeune entreprise. Nous avons relaté sa croissance, ses combats et publié les titres de reconnaissance qu'elle commençait à recevoir. L'initiative a grandi en exigeant de nous le plus d'authenticité que nous pouvions donner. Arrive déjà la trentième année! La fragilité des débuts a laissé la place à une force capable de nous transformer chaque jour. Les Nouvelles sont aujourd'hui la voix que L'Aubier aimerait avoir pour parler à ses partenaires et leur dire qu'à trente ans, on est encore prêt à tout! Prêt à marcher sur les chemins du milieu dans une société de plus en plus avide de grands extrêmes.

Quelques personnes ont pris la parole le 26 septembre 2009 lors de la fête de L'Aubier. Nous reproduisons ici des extraits de trois allocutions pour faire résonner cette voix et vous souhaitons déjà une belle fin d'année...

Michèle Grandjean Cordes

Die Archive der Nouvelles sind eine Art Biographie von L'Aubier. Dort haben wir die ersten Schritte beschrieben, die Freuden und Sorgen eines sich mausernden kleinen Unternehmens. Wir haben von seinem Wachstum berichtet, von seinen Kämpfen und von der öffentlichen Anerkennung, die es erhielt. Das Wachsen der Initiative hat von uns das grösstmögliche Mass an Authentizität gefordert. Und schon sind dreissig Jahre vorüber! Die Zerbrechlichkeit der Anfänge hat einer Kraft Platz gemacht, die fähig ist, uns Tag für Tag zu verwandeln. Die Nouvelles sind die Stimme, mit der wir uns an unsere Partner wenden, um ihnen zu sagen, dass wir auch mit dreissig Jahren noch zu Allem bereit sind. Bereit, den mittleren Weg zu beschreiten, in einer Gesellschaft, die immer mehr nach Extremen dürstet. Mehrere Personen haben am 26. September während des Festes das Wort ergriffen. Wir veröffentlichen hier Auszüge aus drei Reden, um diesen Stimmen Raum zu geben und wünschen Ihnen schon jetzt ein frohes Jahresende...

Extrait de l'allocution tenue par Ueli Hurter lors des semailles avec les 300 personnes présentes

Il y a dix ans, nous organisons les premières semailles collectives pour les 20 ans de L'Aubier. En 2005 le peuple suisse votait le moratoire de 5 ans sur le génie génétique. En 2006, nous avons créé l'initiative « Semer l'avenir ! » ensemble avec le sélectionneur de céréales Peter Kunz. Aujourd'hui à nouveau, nous sommes ensemble pour semer ce que nous voulons manger. Pour manifester contre l'anonymat. Qui produit les OGM ? Une force anonyme pour une nourriture de masse, propagée autour du globe selon les règles de l'OMC. Pour mettre un terme à cela, créons des îlots d'identité. Soyons participants!

Chacun et chacune de nous devient aujourd'hui semeur ou semeuse. Devant nous le champ, prêt à être semé, au dessus de nous, le ciel qui par la lumière et la chaleur apporte la vie sur cette terre. Nous allons marcher sur le champ avec le « pas du semeur » qui nous lie au passé lointain de notre mère terre. Une souvenance d'esprit surgit en nous et notre pas est comme un écho ici bas des forces des hauteurs.

Nous allons faire voler les grains en semant! La semence, nous la portons ici, près de notre cœur. Oui, cette semence nous vient du cœur et en faisant le geste du semeur, en faisant voler les graines à gauche et à droite, nous réalisons la présence de l'esprit. Et partant du rythme de notre cœur cela ce propage dans le monde.

Et notre tête, qu'est ce qu'elle vit pendant ces semailles? Chacun est libre, chacune est libre dans ses pensées. Cela veut dire que chacun est responsable de ses pensées. **Je souhaite que nos pensées soient inspirées par nos gestes** et permettent à beaucoup d'entre nous de saisir la volonté libre individuelle pour la mettre au service de notre tâche comme humanité et d'assumer ici sur la terre notre responsabilité dans le grand contexte de l'évolution. Que nos pensées nous lient à tous les êtres sur terre.

Et maintenant, prenons nos casquettes avec la semence, soyons prêts à semer. Regardons les rangs des semeurs et semeuses. J'aimerais compléter nos rangs pour ces semailles des 30 ans de L'Aubier avec les défunts qui ont accompagné le devenir de L'Aubier pendant ces années: Jean Girardier, Willy Monnier, et Rémy Grandjean. Qu'ils soient avec nous en ce moment!

Ueli Hurter

*Vor zehn Jahren haben wir für den 20. Geburtstag von L'Aubier zum ersten Mal eine gemeinsame Aussaat organisiert. 2005 hat das Schweizer Volk dem fünfjährigen Gentechnik-Moratorium über gentechnisch veränderte Organismen zugestimmt. 2006 haben wir zusammen mit dem Getreidezüchter Peter Kunz die Initiative „Zukunft säen!“ gegründet. **Heute sind wir wieder zusammen, um das zu säen, was wir essen wollen.** Um gegen die Anonymität zu demonstrieren. Wer produziert die GVOs? Eine anonyme Kraft, für eine Massennahrung, die nach den Regeln der WTO um die ganze Erde vertrieben wird. Schaffen wir Inseln der Identität, um dem ein Ende zu setzen. Seien wir aktiv!*

Jede und jeder von uns wird heute zum Säer, zur Säerin. Vor uns ist das Feld, bereit besät zu werden, über uns der Himmel, der mit Licht und Wärme das Leben auf die Erde bringt. Wir werden mit dem Schritt des Säers, der uns mit der Vergangenheit unserer Mutter Erde verbindet, über das Feld gehen. Ein Erinnern des Geistes kommt in uns auf, und unser Schritt ist wie ein Echo der Kräfte der Höhen hier unten auf der Erde.

Wir werden von Hand säen. Und das Saatgut halten wir auf der Höhe unseres Herzens. Ja, dieses Saatgut kommt vom Herzen, und indem wir die Geste des Säers ausführen, indem wir das Saatgut nach links und rechts aussäen, realisieren wir Geistesgegenwart. Ausgehend vom Rhythmus unseres Herzens verbreitet es sich in der Welt.

Und was erlebt unser Kopf während dieser Aussaat? Wir alle sind frei in unseren Gedanken. Das heisst, dass jeder verantwortlich ist für seine Gedanken. Ich wünsche, dass unsere Gedanken von unseren Gesten inspiriert werden und dass viele von uns den freien individuellen Willen ergreifen können, um ihn in den Dienst unserer Aufgabe als Menschheit zu stellen. Es geht darum, unsere Verantwortung im grossen Zusammenhang mit der Erdenevolution wahrzunehmen. Auf dass unsere Gedanken mit allen Geschöpfen der Erde verbunden sind.

Und jetzt – nehmen wir unsere Kappen mit dem Saatgut, seien wir bereit zu säen. Schauen wir auf die Reihen der Säer und Säerinnen. Ich möchte diese Reihen für die Aussaat zum 30. Geburtstag von L'Aubier mit den Verstorbenen vervollständigen, die das Werden von L'Aubier in diesen Jahren begleitet haben: Jean Girardier, Willy Monnier und Rémy Grandjean. Auf dass sie uns in diesem Moment begleiten!



Accueil de Marc Desaulles avant les visites du site «Les Murmures»

Ce matin vous avez été nombreux à refaire avec nous le premier geste de L'Aubier: semer!

Il portait en germe le sens de ce qui allait devenir à Montezillon: la première ferme biodynamique du canton, le premier restaurant bio de Romandie et le premier éco-hôtel de Suisse, avec un nombre toujours croissant de partenaires, faisant de ce hameau un lieu connu bien au-delà des frontières.

Aujourd'hui, nous inaugurons notre dernier né, qui porte le joli nom de « Murmures »: un lieu pour celles et ceux qui se sentent proches des valeurs de L'Aubier.

C'est d'abord un lieu pour vivre: quatre maisons abritent vingt-et-un appartements lumineux et écologiques jusque dans les moindres détails avec un coin de terrasse ou un balcon. Ils réunissent des familles, des couples et des personnes seules, de 19 mois à 95 ans.

C'est aussi un lieu pour prendre soin de soi, des autres et du monde : une cinquième maison, centrale, abrite cabinets de physiothérapie, d'art-thérapie, d'accompagnement biographique, de conseil parental, mais aussi des salons de coiffure, de massages, un espace bien-être avec sauna et hammam et prochainement un cabinet médical. Dehors, un grand jardin favorise les rencontres et permet la création d'une œuvre commune.

C'est enfin un lieu pour mourir un jour, quand ce sera l'heure, entouré par les siens et accompagné par la grande famille qui se sera peu à peu formée ici. La mort, elle se tient pour chacun au bout du chemin. On peut en parler, on peut l'appivoiser.

Dans ce sens, ce petit bout de village est un projet pilote qui s'inscrit intégralement dans la suite du chemin parcouru par L'Aubier. Merci aux partenaires, aux architectes, aux nombreux artisans de la région, aux habitantes et habitants et à toutes celles et ceux que je ne peux nommer ici mais qui nous ont permis de donner naissance à ce projet.

Marc Desaulles.

Heute morgen waren Sie zahlreich anwesend, um mit uns die erste Lebensgeste von L'Aubier zu wiederholen: säen!

Diese Geste trug im Keim den Sinn von dem, was in Montezillon werden sollte schon in sich: der erste biodynamische Hof des Kantons, das erste biologische Restaurant der Romandie und das erste Eco-Hotel der Schweiz, mit einer noch immer wachsenden Zahl von Partnern, was diesen Ort weit über seine Grenzen hinaus bekannt macht.

Heute weihen wir unser jüngstes Projekt ein, welches den schönen Namen „Les Murmures“ trägt, ein Ort für alle, die sich den Idealen von L'Aubier verbunden fühlen.

In erster Linie ein Ort zum Leben: vier Häuser, ökologisch bis ins letzte Detail mit 21 hellen Wohnungen, alle mit einem Balkon oder einer Terrasse. Hier leben Familien, Paare und alleinstehende Menschen, von 19 Monaten bis 95 Jahren.

Es ist auch ein Ort, an dem man sich um sich selbst, die Anderen, die Welt kümmert: im fünften, zentral gelegenem Haus befinden sich Praxen für Physiotherapie, Kunsttherapie, biografische Begleitung, Elternberatung, ein Frisiersalon, Massagen, ein kleiner Wellnessbereich mit Sauna und Dampfbad und bald auch eine Arztpraxis. Draussen bietet ein grosser Garten Raum für Begegnungen und erlaubt das Entstehen eines gemeinsamen Werkes.

Es ist auch ein Ort, um eines Tages, wenn die Zeit gekommen ist, zu sterben; umgeben von seinen Angehörigen und der grossen Familie, die sich über die Zeit hier geformt hat. Der Tod wartet auf jeden von uns. Man kann darüber sprechen, man kann sich mit ihm vertraut machen.

In diesem Sinn ist dieser kleine Teil des Dorfes ein Pilotprojekt, welches sich in integraler Weise in die Fortsetzung des bislang von L'Aubier begangenen Weges einschreibt. Einen Dank an unsere Partner, die Architekten, die vielen Handwerker der Region, an die Anwohnerinnen und Anwohner, an alle, die ich jetzt nicht nennen kann, aber die uns erlaubt haben, dieses Projekt zu realisieren.



Extrait du discours de Gisèle Ory, conseillère d'Etat, pour l'inauguration de l'éco-quartier «Les Murmures»

J'assiste aujourd'hui à la réalisation d'un rêve! Un rêve que beaucoup de collègues chefs de la santé et des affaires sociales d'autres cantons m'envieraient d'ailleurs, j'en suis certaine...

En effet, à lui seul, l'éco-quartier des «Murmures» englobe toutes les valeurs que je défends au quotidien dans ma fonction de cheffe de département, mais qui sont aussi le fondement même de mon engagement politique.

Grâce à tous les services concrets qu'ils offrent sur un site unique, «Les Murmures» prennent soin non seulement de la santé du corps et de l'esprit, mais, surtout, ils permettent la création et le renforcement des liens entre ses habitants, ainsi qu'une plus grande solidarité entre les différentes générations.

C'est au travers de ce genre de relations humaines fraternelles, faites de respect, de partage et d'empathie, que nous assurons un avenir durable à notre société. Depuis une année, date de l'ouverture de l'éco-quartier, tous les appartements sont loués, et cela sans publicité! C'est là la preuve d'un réel besoin, d'une recherche de liens authentiques et durables entre personnes – vous, Mesdames et Messieurs les habitants des «Murmures» -, dont les fondements de vie sont précisément la solidarité et le partage. Mais aussi une qualité de vie saine, en harmonie avec la nature qui vous entoure, avec la terre qui vous nourrit.

Aux yeux de certains, cette philosophie peut paraître utopique ... Et pourtant! Les maisons que nous inaugurons aujourd'hui sont la preuve qu'une telle philosophie de vie est réalisable, vivable et qu'elle a toute sa place et sa raison d'être dans notre société d'aujourd'hui.

Je tiens à rendre hommage et à féliciter toute l'équipe de L'Aubier pour son dynamisme. Les graines que ses concepteurs ont semées il y a 30 ans ont germé, elles ont mûri et elles ont donné de magnifiques fruits, comme ce quartier.

Dans cet accomplissement, vous n'êtes pas seuls. Il est de notre devoir, à nous Autorités politiques, de retrousser nos manches et d'empoigner bêche et râteau pour ameubler cet environnement fécond.

C'est ce à quoi je m'attelle au quotidien dans la fonction que j'ai le privilège de revêtir depuis quatre mois. Car mon rêve le plus grand, ce serait d'assister à l'éclosion d'autres «Murmures».

Gisèle Ory

Ich nehme heute an der Realisierung eines Traumes teil! Eines Traumes, um den mich nicht wenige meiner Kollegen in den Gesundheitsdepartementen beneiden, dessen bin ich sicher...

Tatsächlich vereinigt das Ökoviertel «Les Murmures» alle Werte, die ich täglich als Departementschefin verteidige und die zugleich auch die Basis meines politischen Engagements sind.

Dank all der konkreten Dienstleistungen die «Les Murmures» anbieten, tragen sie nicht nur Sorge für die Gesundheit des Körpers und des Geistes, sondern erlauben vor allem die Bildung und Stärkung einer Verbindung zwischen den Bewohnern, sowie eine grössere Solidarität zwischen den Generationen.

Über diese Art von brüderlichen Beziehungen, die auf Respekt, Teilen und Empathie gegründet sind, sichern wir unserer Gesellschaft eine nachhaltige Zukunft. Seit einem Jahr gibt es jetzt «Les Murmures», alle Wohnungen sind vermietet und das ohne Werbung! Dies zeugt von einem realen Bedürfnis, einer Suche nach authentischen und dauerhaften Beziehungen zwischen den Menschen – zwischen Ihnen meine Damen und Herren Anwohner der «Murmures» – für die die Grundlagen des Lebens eben Solidarität und Teilen sind; aber auch eine Lebensqualität in Harmonie mit der Natur, die Sie umgibt, mit der Erde, die Sie ernährt.

*In den Augen mancher mag diese Philosophie utopisch erscheinen... Und trotzdem! **Die Häuser, die wir heute einweihen sind der Beweis, dass eine solche Lebensphilosophie realisierbar und lebbar ist und dass sie ihren Platz und ihre Berechtigung in unserer heutigen Gesellschaft hat.***

Es ist mir ein Anliegen, dem ganzen Team von L'Aubier meine Bewunderung auszusprechen und es für seine Dynamik zu beglückwünschen. Die Samen, die die Gründer vor 30 Jahren in die Erde gelegt haben, sind gekeimt, sind gereift und tragen wunderbare Früchte, wie dieses Viertel.

In der Ausführung dieser Arbeit sind Sie nicht alleine. Es ist unsere Pflicht, als politisch Verantwortliche die Ärmel hochzukrempeln, Pickel und Schaufel zu ergreifen und dieses fruchtbare Umfeld zu gestalten.

Dafür engagiere ich mich täglich in meiner Funktion, die ich seit vier Monaten ausüben darf. Denn mein grösster Traum wäre, dem Heranreifen und Aufblühen anderer «Murmures» beiwohnen zu dürfen.



IMPRESSUM

Editeur:
FONDATION DE L'AUBIER à Montezillon
Rédaction et Graphisme:
Michèle Grandjean Cordes, Christoph Cordes
Impression:
Imprimerie Messeiller SA à Neuchâtel